de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

Beschermheer: Z. E. Pieter de Gooijer, Ambassadeur

Correspondentie adres:
33, rue Thiers 60800 Crépy-en-Valois

COLOFON

Bestuur:

Demissionair-Voorzitter
Marcel Michelson - T: 05 34 02 16 17
E: marcel@nlvp.fr

Vice-Voorzitter/Secretaris
Gerry Sciarone
E: gerry@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Erik van der Most T: 03 44 39 67 83
E: erik@nlvp.fr

Bestuurslid
Miriam Bruin; E: miriam@nlvp.fr
Annemiek Determann; E: annemiek@nlvp.fr
Olga Imbert; E: olga@nlvp.fr
René van de Poel; E: rene@nlvp.fr

Onder Ons
Maartje Michelson - T: 05 34 02 16 17
E: maartje@nlvp.fr
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Marcel Michelson
Nummer 227
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

MAART 2020

Activiteitenkalender

Uitnodiging avond architectuur in Parijs	12 maart
Algemene Ledenvergadering	17 maart
Boekenbeurs	17 maart
Kinderochtend: theaterworkshop	22 of 29 maart
Theater Petit Montparnasse	25 maart
Lezing 'meertalige opvoeding, hoe moet dat?'	30 maart
Kinderochtend: paaseieren zoeken	26 april

Inhoudsopgave

Voorwoord	2
Nieuwe leden	2
ANEAS	2
Algemene Ledenvergadering	3
Boekenbeurs	3
Uitnodiging avond architectuur in Parijs	5
Theater Petit Montparnasse	6
Lezing 'meertalige opvoeding, hoe moet dat?'	7
In Memoriam	8
Foto's nieuwjaarsreceptie	11
Verslag bezoek Cabinet de Curiosités	13
Lidmaatschapsformulier	15
De Gouden Gids	16
Nuttige adressen	17

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden

Voorwoord

Beste leden,

Hierbij vindt u de eerste Onder Ons van het jaar 2020, dat weer bewogen begint.

Dit keer minder terrorisme dreiging, maar sociaal verzet en de corona virus epidemie.
Tegen die achtergrond gaat het verenigingsleven door met onder andere de Algemene Ledenvergadering van 17 maart, met boekenbeurs.
Onze penningmeester, Erik van de Most, woont in de Oise en kon door de epidemie niet zo vrij reizen als hij gewild had. De kascommissie kwam virtueel bijeen.

Verder komt er een theaterbezoek eind maart.

Terwijl ons blad aan het sluiten was, kwam het bericht binnen van het verscheiden van Pim de Roos. Pim was een van de drijvende krachten achter ANEAS, de vereniging voor onderlinge hulpverlening voor Nederlanders in Frankrijk. Een vriendelijke en bewogen mens, was Pim lang voor de Rabobank in Parijs verantwoordelijk voor Nederlandse klanten in Frankrijk, veelal in de agrarische sector. Zoals je ook van de Rabo zou verwachten. Na zijn pensioen woonde hij in de buurt van Limoges en ik heb zijn open uitnodiging eens langs te komen niet kunnen waarmaken. Limoges ligt op de route van de Pyreneeën naar Parijs en les Pays-Bas.

In deze aflevering van Onder Ons staan ook foto's van de nieuwjaarsreceptie op de residentie en een verslag van een bezoek aan het Cabinet de Curiosités.

Veel leesplezier en wellicht tot ziens.

Marcel Michelson
voorzitter (demissionair) Lagarde (Ariège)

Nieuwe leden

Mevrouw F. Claes, Taverny
Mevrouw M. Gabrion, Parijs
Mevrouw N. Mulder, Parijs
Mevrouw E. Orzechowska, Parijs
De heer en mevrouw J. van den Berg, Boissy-lès-Perche
De heer en mevrouw J. Vollebregt, Parijs

ANEAS

Algemene Ledenvergadering NLVP

Le François Coppée
1, boulevard Montparnasse, 75006 Paris
dinsdag 17 maart 2020 om 18.30u
boekenruil vanaf 18.00u

Dit jaar vindt de ledenvergadering weer plaats in de bovenzaal van de goed bereikbare brasserie François Coppée, naast het metrostation Duroc.
.
Na afloop van de vergadering is er de mogelijkheid om gezamenlijk in de buurt wat te eten.
U kunt via gerry@nlvp.fr opgeven of u wel of niet komt en of u al dan niet mee gaat eten.

Agenda
1. Opening
2. Ingekomen stukken en mededelingen
3. Goedkeuring notulen ALV van 9 april 2019 (zie Onder Ons juli 2019)
4. Verslag van de penningmeester en de kascommissie
5. Goedkeuring jaarverslag en decharge penningmeester
6. Begroting 2020 en vaststelling contributie 2021
7. Ver/Herkiezing van Bestuursleden en de Kascommissie
8. Toekomst vereniging
9. Plannen voor 2020
10. Rondvraag en sluiting

Boekenbeurs
17 maart 2020

Zoals de afgelopen jaren is er ook dit jaar weer de mogelijkheid voorafgaand aan en ná de Algemene Ledenvergadering Nederlandse boeken te ruilen, weg te geven of, eventueel, te verkopen.

HOE WERKT HET?

In een hoek van de vergaderzaal kan een ieder, de zelf meegebrachte boeken uitstallen.

Alle aanwezigen kunnen zo gemakkelijk, al bladerend, de titels ontdekken, die men zou willen hebben.

Men kan naar eigen keus ruilen tegen een ander boek, of men geeft de boeken weg of vraagt een bedragje voor een bijzondere uitgave.

Uitnodiging avond architectuur in Parijs
12 maart om 19.30 uur in het Collège Néerlandais

Het Collège Néerlandais en de Nederlandse ambassade in Parijs nodigen u graag uit voor een avond over architectuur in Parijs op **donderdag 12 maart om 19.30 uur** in het **Collège Néerlandais – Cité Internationale Universitaire de Paris – 61, bd Jourdan – 74014 Parijs**

Sprekers op deze avond zijn emeritus hoogleraar Nico Nelissen en auteur en blogger Ferry van der Vliet. Beiden zijn kenners van Parijs en delen graag hun kennis over de stad.
Nico Nelissen gaat onder andere in op zijn recente boek "Kom met mij mee naar Parijs" waarin hij een schets geeft van de architectuur en stedenbouw van Parijs gedurende de laatste 150 jaar.
Ferry van der Vliet haakt in op de presentatie van Nico Nelissen, mede aan de hand van zijn boeken "Ongewoon Parijs" en "Ongekend Parijs".
Hoe vertrouwd u wellicht al met Parijs bent, tijdens deze avond hoort u ongetwijfeld nieuwe verhalen en raakt u geïnspireerd om de stad verder te verkennen.
Bovendien heeft u de kans het Collège Néerlandais te bezoeken, een iconisch gebouw van Nederlands architect Willem Dudok in de Cité Internationale Universitaire de Paris.

Programma

19.15 uur	Inloop
19.30 uur	Welkomstwoord Sonja Janmaat, directrice Collège Néerlandais
19.35 uur	Introductie sprekers Friso Wijnen, ambassaderaad cultuur en communicatie
19.40 uur	Lezing Nico Nelissen, emeritus hoogleraar Radboud Universiteit Nijmegen
20.30 uur	Reactie Ferry van der Vliet, schrijver en Parijskenner
20.45 uur	Vragen en aansluitend informele borrel en boek signeren door beide auteurs
21.45 uur	Einde

Spreektaal tijdens deze avond is het Nederlands.

U kunt zich inschrijven door een mail te sturen met opgave van naam/voornaam aan sonja.janmaat@ciup.fr.

NB er is slechts een beperkt aantal plaatsen beschikbaar, aanmelding op volgorde van inschrijving.

Theater Petit Montparnasse
25 maart 2020

Theater Petit Montparnasse
woensdag 25 maart 2020
31, rue de la Gaité, 75014 Paris

"Marie des poules, gouvernante chez Georges Sand"
Prix des meilleurs comédiens in Avignon

Marie weet niet dat zij de eieren zal vergaren als zij in dienst treedt bij Georges Sand en daaraan haar naam verdient.

Er staat haar nog veel meer te wachten, maar dat zult u horen en zien als u meegaat.

Groepsprijs 20€ voor onze leden, niet-leden 30€

Aanvang: om 19.00, samenkomst 18.45
Adres : 31, rue de la Gaité, 75014 Paris (metro Montparnasse, Edgar Quinet)

Inschrijven en cheque op naam van Union Néerlandaise à Paris et ses environs sturen naar:
Olga Imbert
5 rue Albert de Lapparent
75007 Paris

Lezing 'Meertalig opvoeden, hoe moet dat?'
30 maart 2020 om 19.00

Orde van den Prince

Afdeling Parijs

UITNODIGING
LEZING 'MEERTALIG OPVOEDEN, HOE MOET DAT?'

Beste Nederlandssprekenden,

Meertalig opgroeien is een mooi cadeau voor een kind, maar het gaat niet vanzelf. Vaak stuiten meertalige gezinnen op dezelfde moeilijkheden en vragen. Juist die vragen zijn de basis voor de presentatie Meertalig opvoeden, hoe moet dat?

Dat is de reden dat de **Orde van den Prince***, afdeling Parijs, een genootschap voor de behartiging van de belangen en de uitstraling van de Nederlandse taal en cultuur in de brede zin van het woord, **Marinella Orioni**** heeft uitgenodigd om stap voor stap uitleggen hoe een meertalig kind in elkaar zit en hoe ouders de meertalige opvoeding het beste aan kunnen pakken.
Zomaar een greep uit de vragen die zullen worden beantwoord: Wie spreekt welke taal? Is het niet verwarrend? Hoeveel input is genoeg? Kent hij straks wel genoeg woordjes? Wat is zijn moedertaal? Raakt hij achterop? Begrijpt hij me wel? Is switchen erg? Hoe zit het met een derde taal?
Na de presentatie is er ruime gelegenheid voor het stellen van uw eigen vragen en vervolgens is er mogelijkheid een van de boeken van Marinella Orioni aan te schaffen en te laten signeren.
We zijn erg verheugd en dankbaar dat we dit kunnen doen in samenwerking met de Vlaamse Vertegenwoordiging van de Belgische Ambassade, die ons zal ontvangen en aan het eind ook een informele borrel zal aanbieden.

Adres: Vlaamse Vertegenwoordiging, 6, rue Euler, 75008 Paris.
Metro : Charles de Gaulle- Etoile/ George V.

Hoe in te schrijven? Bij Frederik Boriau, voorzitter van de vereniging Vlamingen in Parijs, vip.secretariaat@gmail.com Er moet absoluut van tevoren ingeschreven zijn, want de plaats van afspraak kan maar zoveel mensen aan als er effectief in kunnen.
De lezing op 30 maart begint stipt om 19:00, aankomen kan vanaf 18:30. Uw inschrijving is pas bevestigd na een bevestigingsemail van ons. Er zijn een beperkt aantal plaatsen.

Neemt u uw identiteitspapieren mee i.v.b. met veiligheidsmaatregelen?

Met vriendelijke groeten.

Monique den Hartog
Voorzitter afd. Parijs

* Website Orde van den Prince: http://www.ovdp.net/

** Marinella Orioni is auteur van Hoeveel talen spreek jij? Wat je altijd al wilde weten over meertaligheid (2019), Het meertalige kind. Een eerste kennismaking (2017) en Meertalig opvoeden. Uw kind zal u dankbaar zijn (2015). Marinella is Nederlandse van Italiaanse afkomst, moeder van twee drietalige kinderen en al jarenlang gesetteld in Parijs. Ze heeft een passie voor taal in het algemeen en voor meertaligheid in het bijzonder. Na het afronden van haar studie Nederlands werkte ze onder meer als docent Nederlands aan de Université Lille 3 en het Institut Néerlandais in Parijs, waar ze ook les gaf aan meertalige kinderen. Tegenwoordig is ze naast het schrijven, actief met lezingen en workshops meertaligheid en interculturaliteit in binnen- en buitenland.

IN MEMORIAM Pim de Roos 1948-2020

Tot onze grote verbazing hoorde wij dat Pim de Roos onverwachts is overleden op 22 februari 2020 op 71 jarige leeftijd in Engeland. Hij woonde sinds 1977 in Frankrijk en werkte o.a voor de Rabo Bank International in Parijs en daarvoor voor Heidemij.
Hij is bij de Nederlandse Verenigingen in Frankrijk vooral bekend als zeer geengageerde voorzitter en vice-voorzitter van de Sociale commissie van de ANEAS (Assocation de l'Entre'aide Sociale) van 1990 tot 2015. Vervolgens is hij door ANEAS benoemd als erelid.
Voor zijn vele werkzaamheden is hij geridderd in de Orde van Oranje-Nassau en is eveneens Chevalier de l'Ordre du Mérite agricole.

In 2015 bestond de ANEAS 130 jaar en heeft toen een herdenkingsboekje uitgegeven. Wij dachten dat het wel interessant was om het interview met hem uit dit boekje in de Onder Ons te publiceren.
Het was een kleurrijk mens en zoals op de rouwkaart stond "een bijzondere vriend voor velen en onverwachts gestorven en nog vol plannen".

Interview 2015 met Pim de Roos:

Nederlanders in Frankrijk in de jaren zeventig
'Toen ik in 1977 naar Frankrijk kwam heb ik boeren helpen vestigen. Er waren nog niet veel Nederlanders in Frankrijk in die tijd. Je kwam kluitjes Nederlanders tegen in Parijs, rond Nice en in de Dordogne. Tot 1956 waren er ook Nederlandse emigratiekolonies, vooral voor boeren. Dat waren openbare, katholieke en protestantse verenigingen. Je had in die tijd ook volksuniversiteiten in Frankrijk, waar die Nederlanders werden opgevangen en klaargestoomd om boer te worden. De Nederlanders leefden toen nog zo geïsoleerd dat ze nu nog nauwelijks banden hebben met hun vaderland.'

De Franse werkmentaliteit
'In Frankrijk rijdt men links, zeg ik vaak. Een aantal dingen is volkomen anders geregeld. In het Franse zakenverkeer wordt de directheid en het snel zaken willen doen niet altijd op prijs gesteld. Je moet proberen de Fransman eerst zin geven zaken met je te doen. Hem uitnodigen op je fabriek, een keer naar hem gaan. Etentjes horen er ook bij. Wat voor een Nederlander een kerstdiner is, is voor een Fransman een gewone zakenlunch. En pas bij het toetje, als je half onder de wijn zit, zal een Fransman tot zaken komen. Als je voor dit soort aspecten geen begrip hebt, wordt zakendoen in Frankrijk moeilijker.'

ANEAS-vrijwilligers
'Toen ik in 1990 bij ANEAS kwam, waren de meeste vrijwilligers vrouwen die veelal niet werkten. Nu zijn er meer mannen dan vrouwen en van de tien actieve bestuursleden en vrijwilligers hebben er acht een intensieve baan. Tot 25 jaar geleden richtte ANEAS zich alleen op Parijs. Verspreid over Frankrijk hebben we inmiddels ook steunpunten, soms van Nederlanders die op het platteland

wonen en een geval bij ons aanbrengen. Wij steunen hen met parate kennis, zodat zij het probleem lokaal kunnen oplossen.

Soort steungevallen

'Vroeger betroffen de steungevallen veelal expatvrouwen die door het overlijden van hun man in moeilijkheden kwamen, doordat ze bijvoorbeeld niet thuis waren in hun eigen administratie. Nu gaat het om mensen die twintig, dertig jaar geleden naar Frankrijk zijn gekomen en niet goed ingeburgerd zijn geraakt. Sommige mensen komen onvoorbereid naar Frankrijk, maar het is ook weleens overmacht; een ongeluk, een scheiding, plotseling overlijden. Een huis verkoop je niet zomaar, zeker niet op het Franse platteland. En je hebt nog steeds Nederlanders die niet goed genoeg Frans spreken, of verkeerd reageren zodra ze in een moeilijke situatie zitten.

Er zijn ook simpelere problemen die we oplossen: mensen bij wie we elke maand op bezoek gaan zodat ze niet vereenzamen, of het financieren van iets als een kunstgebit. Als je geen familie meer hebt in Nederland, is het heel moeilijk om ernaar terug te keren, je wordt niet meer ingeschreven. Als je geen geld hebt om een woning te kopen, word je verwezen naar de wachtlijst voor een huurwoning. We hebben ook nog weleens te maken met dementerenden. De familie wil hen dan terug naar Nederland brengen. Maar het is moeilijk om in Nederland een huis te huren voor een demente bejaarde. Voor een alzheimerhuis zijn er te lange wachtlijsten.'

Franse bureaucratie

'Als je in Frankrijk in financiële moeilijkheden raakt, komt er een wals van deurwaarders tot banken over je heen. Veel Nederlanders weten de deuren naar rechtsbijstand of andere hulp niet te openen. Je kunt in Frankrijk ook als privépersoon surseance van betaling aanvragen bij de Banque de France. Daar kun je assistentie krijgen bij het beheer over je financiën, in tussentijd worden allerlei schulden stilgezet. Dat moet je maar net weten. Ook moet je sterk zijn om tegen zo'n stroom in te kunnen zwemmen. Vroeger was het nog moeilijker. Toen vonden de Fransen dat buitenlanders de taal maar moesten leren spreken en voelden ze zich er niet verantwoordelijk voor. Nu Europa Frankrijk begint binnen te druppelen en er hoe langer hoe meer jonge mensen bij sociale instanties werken die openstaan voor het buitenland, is het beter geworden. De sociale diensten en het staatsbestel op het platteland en in Parijs hebben soms nog wel die oude reflex. Er gaan tegenwoordig zoveel Nederlanders naar het buitenland dat de coördinatie vanuit Nederland naar Frankrijk ook beter is.'

In Memoriam

Recentelijk hoorde ik dat twee vroegere bestuursleden overleden zijn in 2019.

Als eerste **Nora Beekman** (1933 - 2019). Zij heeft jarenland in het bestuur met Jacques Jonker (1978-1993) gezeten en was o.a. de redactrice van de Onder Ons. Ze was een enorm dynamische en enthousiaste persoon. En altijd in voor een activiteit.
Ze heeft haar hele beroepsleven in Parijs gewerkt en gewoond. Daarna heeft ze in 2005 in Rijswijk een appartement gekocht, waar ze zo'n 2 à 3 maanden per jaar verbleef. Maar in 2009, toen haar Franse buren/vrienden definitief naar het Zuiden vertrokken, hakte ze de knoop door en verhuisde naar Nederland.
Op het overlijdensbericht stond de volgende boodschap: "Ik heb een goed leven gehad.
Dankbaar voor het leven, verdrietig om het afscheid."

Jan Wyers is op 18 oktober 2019 op zijn tachtigste overleden. Hij is toen hij met pensioen ging secretaris van onze Vereniging geweest van 2003 tot begin 2006 gedurende mijn voorzitterschap. Het was een innemende persoonlijkheid en altijd vol enthousiasme.
Hij was ook lid van de Nederlandse lunchclub in Parijs.

Jarenlang is ook de siège social van onze Vereniging op zijn adres gevestigd geweest.
Hij was eveneens actief sinds 2003 in de Franse organisatie SOS Paris voor het behoud van oude gebouwen in Parijs, en waar hij gezien zijn profiel snel de functie van Secrétaire Général kreeg.

Fijn dat er bij elke generatie weer mensen zich hebben ingezet voor onze Nederlandse Vereniging, waardoor zij sinds 1903 nog steeds bestaat.

Monique den Hartog
Ex-voorzitter Ned. Vereniging

Foto's nieuwjaarsreceptie
15 januari 2020

Erelid Mevrouw Truus Zomerplaag leest een dankwoord.

René van de Poel (foto's)

Verslag rondleiding Cabinet de Curiosités
1 februari 2020

Rondleiding Cabinet de Curiosités in het Hôtel Salomon de Rotschild

Op zaterdag 1 februari 2020 brachten wij een bezoek aan l'Hôtel Salomon de Rotschild.

Het statige Hôtel Salomon de Rotschild, gelegen in de rue Berryer, vlakbij de Champs Elysées is, na het overlijden van de baronesse Adèle de Rotschild in 1922, nagelaten aan de Franse staat. Vandaag de dag is hier onder andere de Fondation des Artistes gevestigd, die het mogelijk maakt om het unieke "Cabinet de Curiosités" te bezoeken, waar een deel van de uitzonderlijke kunstcollectie van de baron Salomon de Rotschild bewaard is gebleven.

Gezien de beperkte ruimte en het kwetsbare interieur van het Cabinet de Curiosités, was het aantal deelnemers aan de rondleiding beperkt tot 10 personen. Wij werden rondgeleid door de Nederlandse gids Marijke Bertrand, die ons weer op een bijzondere geanimeerde wijze meenam op een boeiende ontdekkingstocht door de familiegeschiedenis van de Rotschilds en het ontstaan van het Hôtel Salomon de Rotschild. Na een kortstondig huwelijk met Salomon, die in 1864, al op 29 jarige leeftijd overleed aan een hartaanval, heeft zijn weduwe Adèle dit luxueuze en imposante stadspaleis van 3600 m^2, laten bouwen als monumentale herinnering aan haar echtgenoot. Zij heeft hier de omvangrijke en indrukwekkende kunstcollectie ondergebracht, die haar man Salomon in zijn korte leven had vergaard.

De porceleinkast

Een bijzonder element wordt gevormd door het "Cabinet de Curiosités", dat Salomons weduwe, ter nagedachtenis aan haar geliefde echtgenoot, heeft laten bouwen en inrichten. Het betreft een kleine salon van ongeveer 40m^2 , bijzonder rijk gedecoreerd met onder andere een wandbedekking van verguld leer, vervaardigd in de 18de eeuw in Vlaanderen en drie binnen vensters met 16de en 17de eeuwse glas-in-loodramen van Zwitserse en Nederlandse makelij. Het plafond wordt gesierd door een kleurrijke tapisserie uit de 17de eeuw met een iconografie van koning Louis XIII.

Aan de muren en in vitrines zijn verzamelingen uitgestald, met stukken uit de oudheid tot de 20ste eeuw, voornamelijk afkomstig uit Europa, Azië en de Oriënt, waaronder kostbare Chinese figuren van zeldzaam witte jade, Frans en Chinees porselein en antieke wapens. Daarnaast konden we

sculpturen uit de renaissance en de 19de eeuw bewonderen, onder andere een bronzen vrouwenfiguur "Venus", getiteld l'Astronomie van Giambologna en een buste in marmer van Auguste Rodin, "Orpheline Alsacienne" genaamd, waarschijnlijk gemaakt naar aanleiding van het verlies van de Alsace na de Frans-Duitse oorlog van 1870. Voor het eerst waren ook 19de eeuwse schilderijen en tekeningen te zien, o.a. van Eugène Delacroix, Ary Scheffer, Alexandre Decamps en Eugène Lami.

Orpheline alsacienne, Auguste Rodin 1871

Vitrine met unieke Chinese stukken van witte jade

Chinese vaas met blauwe veertjes van ijsvogel

Marijke gaf bij al die prachtige en unieke kunstvoorwerpen tekst en uitleg en wees ons op de bijzondere details. Zo bleken twee antieke Chinese vazen gedecoreerd met ontelbare blauwe veertjes van de ijsvogel.

De privétuin van het Hôtel Salomon de Rotschild is gelegen aan de zijde van de rue Balzac. Hier bevinden zich ook enkele resten van bebouwing welke van vóór de bouw van het hotel Salomon de Rotschild dateren, onder andere een colonnade van de z.g. "Folie Beaujon" uit 1783 en "l'appartement des bains", waar Honoré de Balzac een paar jaar heeft gewoond totdat hij daar in 1850 is overleden.

Vanwege het onstuimige en regenachtige weer is de rondleiding door de tuin echter niet doorgegaan. Wel hebben enkele deelnemers na afloop van deze interessante rondleiding toch nog van een zonnestraal kunnen profiteren in het openbaar toegankelijke gedeelte van de tuin met een prachtig zicht op de imposante achtergevel van het Hôtel Salomon de Rotschild.

René van de Poel (verslag en foto's)

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING
L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.nlvp.fr

Gezinnen **€** 45,00
Alleenstaanden **€** 35,00
Jongeren tot 25 jaar **€** 20,00

Dhr en/of mw

_____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres

_____

Postcode/woonplaats_____ _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:
Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 Crépy-en-Valois

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.
Graag als reden van betaling uw **naam en lid jaar 2020** vermelden.

Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :
UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen.

Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès de l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris/cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof van Aix en Provence.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel: 04 92 64 21 41 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
http://www.sft.fr/traducteur-interprete-02683-joustra-pauline.html

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 16 66 of 06 08 69 69 26
tardy.w@gmail.com

GENEESKUNDE

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
26, boulevard Raspail 75007 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97
phmbeurskens@gmail.com

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Ria Baudoin-van der Vlag
Ostéopathie D.O.
8. avenue Mozart – 75016 Paris
Tel: 01 46 47 10 78 of 06 30 52 90 85
baudoin.ria@gmail.com
www.mozart-osteopathie.com

Bart Vemer
Aeffectivity therapy en coaching
Willemsparkweg 197-2
1071 HB Amsterdam
Tel: 31 6 28 35 88 04
www.aeffectivity.com
bart@aeffectivity.com
https://www.linkedin.com/in/bartvemer
https://www.facebook.com/Aeffectivity
https://twitter.com/PsyAeffectivity

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au Barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr
www.lammers-avocat.com

VERHUISBEDRIJVEN

Kuiper, De Internationale Verhuizer
Agentschap: Parijs
parijs@kuiperbv.nl
Bel gratis vanuit Frankrijk: 0800-905909

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr/www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Ruth van der Waall-Schaeffer
9, rue Rouget de l'Isle 92150 Suresnes
Tel. 06 52 67 82 71
ruth.vdwaall@gmail.com.
https://ernparis.fr/welkom/

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
24, avenue des Courlis
78110 le Vésinet
mary.beelaerts@gmail.com/www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis
Cité Universitaire Internationale
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Atelier Néerlandais
121, rue de Lille
Tel : 01 45 50 47 04
www.atelierneerlandais.com
info@atelierneerlandais.com

De Nederlandse School Parijs
www.DeNederlandseSchoolParijs.fr
DeNederlandseSchoolParijs@gmail.com

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: Mw. M. Frippiat
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
contact@sectionnl.fr/www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Peuter- en kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs is een Franse vereniging die sinds 1997 actief is in Parijs en omgeving met het organiseren van Nederlandse lessen voor kinderen van 2,5 t/m 18 jaar. Het NVTC is een school waar aanvullend onderwijs wordt gegeven in de Nederlandse taal en cultuur. Ons NTC-onderwijs heeft als doel om aan te sluiten bij het Nederlands en Vlaams onderwijs. De School is aangesloten bij de Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB) en erkend als een NTC-(Nederlandse Taal en Cultuur) school.
Leslocaties: Le Pecq (78), Mareil-Marly (78) en Saint-Cloud (92). Schoolleider: Drs. A. Mullier-Laroy. Tel: 06 17 20 32 95
contact@nvtc.fr www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10/www.ncnl.fr/contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr